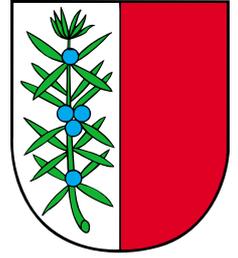


# Mieminger

## Dorfzeitung

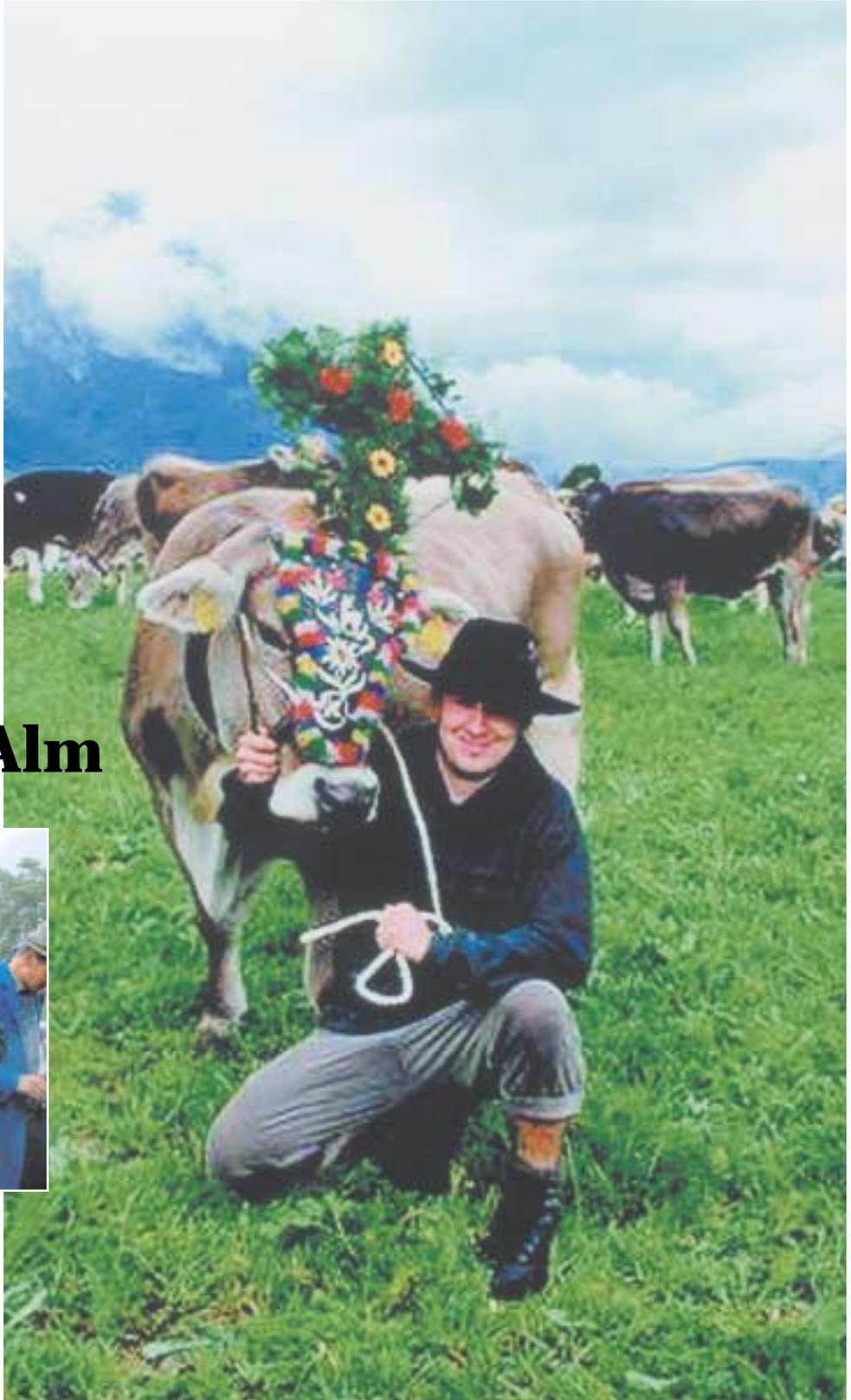
AMTLICHE MITTEILUNG AN EINEN  
HAUSHALT · POSTGEBÜHR BAR BEZAHLT

AUSGABE NUMMER 08  
16. OKTOBER 2003



(hc) Trotz Trockenheit und Hitze war die Almzeit von Mitte Juni bis September auf der 1753 m hochgelegenen Gemeinschaftsalm der Obermieminger Bauern im Gaistal eine erfolgreiche. Kein Tier war über den gesamten Sommer zu Schaden gekommen und so wurden die Kühe für den Almadtrieb als sichtbares Zeichen der Freude und Dankbarkeit mit sogenannten "Proster" geschmückt. Am Ende des langen Fußmarsches mit 130 Tieren fand unter reger Beteiligung von Einheimischen und Gästen zum ersten Mal ein "Festl" statt, das von der Inntalpartie der Musikkapelle Mieming musikalisch umrahmt wurde. Die Agrargemeinschaft Feldern Alm möchte sich auf diesem Weg recht herzlich bei allen, die mitgeholfen und mitgefeiert haben bedanken. Der

## Almadtrieb von der Hochfeldern Alm



*Hirt Norbert Kluckner und Almmeister Klaus Scharmer dürfen auf eine erfolgreiche Almsaison zurückblicken*  
*Foto: Barbara Spielmann*

Erlös dieser Feier kommt der Renovierung der St. Joseph Kapelle in Obermieming zu Gute, die heuer noch begonnen wird.

*Keineswegs selbstverständlich und darum ein Grund zum Feiern –  
alle Tiere sind gesund zurück*

*Foto: Barbara Spielmann*

# Geburten

**Zankai Anna,**  
Unterweidach 5, 09.09.2003

**Bali Umut,**  
Föhrenweg 26, 10.09.2003

**Pircher Nara,**  
Barwies 319, 18.09.2003

**Herzlichen Glückwunsch!**

# Ergebnis Landtagswahlen 2003

## Gesamt:

	Stimmen 99	Stimmen 03
ÖVP	615	808
SPÖ	230	170
FPÖ	325	99
Grüne	113	216
	<b>1283</b>	<b>1293</b>

## Obermieming:

	Stimmen 99	Stimmen 03
ÖVP	207	233
SPÖ	60	55
FPÖ	98	31
Grüne	41	70
	<b>406</b>	<b>389</b>

## Untermieming:

	Stimmen 99	Stimmen 03
ÖVP	205	261
SPÖ	71	51
FPÖ	97	31
Grüne	31	58
	<b>404</b>	<b>401</b>

## Barwies:

	Stimmen 99	Stimmen 03
ÖVP	203	314
SPÖ	99	64
FPÖ	130	37
Grüne	41	88
	<b>473</b>	<b>503</b>

# Sterbefall

**Schneider Ida,**  
Barwies 265, 03.10.2003



## Geburtstag im November feiern:

**Wild Anton,** Untermieming 14a,  
02. November, 73. Geburtstag  
**Schennach Erich,** Höhenweg 76,  
03. November, 72. Geburtstag  
**Valentin Cäzilia,** Untermieming 6,  
05. November, 83. Geburtstag  
**Bader Frieda,** Höhenweg 57,  
06. November, 92. Geburtstag  
**Hagen Albertine,** Krebsbach 361,  
07. November, 79. Geburtstag  
**Balzli-Seeber Dr. Anna,** Höhenweg 45  
07. November, 76. Geburtstag  
**Haselwanter Agnes,** Barwies 345,  
10. November, 79. Geburtstag  
**Sarg Franz,** Weidach 9, 10. November,  
70. Geburtstag  
**Hampl Griseldis,** Steinreichweg 62,  
11. November, 74. Geburtstag  
**Sterzinger Elisabeth,** Steinreichweg 53,  
13. November, 92. Geburtstag  
**Kuprian Juliane,** Untermieming 46a,  
15. November, 80. Geburtstag  
**Scharmer Robert,** Obermieming  
152, 16. November, 74. Geburtstag  
**Dreymann Heribert,** Larchetweg 18,  
20. November, 74. Geburtstag  
**Unterlechner Antonia,** Barwies 231a,  
21. November, 72. Geburtstag  
**Springer Josef,** Hoher Weg 9,  
22. November, 88. Geburtstag  
**Kapeller Josef,** Obermieming 147,  
23. November, 75. Geburtstag  
**Kranebitter Hermann,** Untermieming  
32b, 26. November, 74. Geburtstag  
**Kleinheinz Aloisia,** Obermieming 123,  
27. November, 86. Geburtstag  
**Alber Monika,** Zein 118,  
29. November, 95. Geburtstag  
**Handle Marianne,** Untermieming 6,  
30. November, 81. Geburtstag

# Landwirtschaftliche Produktbörse



Karikatur Gerhard Strizel

(hc) Die Produktpalette der qualitativ hochwertigen Erzeugnisse der heimischen Landwirtschaft ist umfangreich und vielseitig. Die Mieminger Dorfzeitung sieht sich als ein ideales

Medium zur Förderung der Direktvermarktung und möchte allen Anbietern in einer regelmäßig erscheinenden Rubrik die Möglichkeit bieten, mittels Kleinanzeigen in geblockter Form künftige Kunden über ihre aktuellen Angebote zu informieren.

Anzeigen werden gerne unter Tel. 5217 (Gemeinde) entgegengenommen.

# Danke

Im Namen der Gemeinde Mieming und der Familie Schlierenzauer danke ich allen Helfern für den überwältigenden Einsatz bei der Suchaktion nach dem vermissten Florian. Spontan haben sich Hilfsorganisationen von Landeck bis Kufstein und viele Mieminger Bürger bis zur Erschöpfung eingesetzt. Ich danke dem Einsatzleiter Feuerwehrkommandant Thomas Perkhofner, allen freiwilligen Helfern und der Mieminger Bevölkerung für die einmalige solidarische Bereitschaft und die großartige Zusammenarbeit.

Es ist mir eine traurige Pflicht, im Namen der Bevölkerung der betroffenen Familie unser tief empfundenes Mitgefühl zum Ausdruck zu bringen.

Der Bürgermeister

## Kirchenrenovierung - Eigenleistungen

(AL) Im heurigen Jahr haben die freiwilligen Helfer aus Mieming (überwiegend Pensionisten) knapp 1000 Arbeitsstunden und 200 Traktor- und Baggerstunden unentgeltlich geleistet.

Angefangen mit dem Schlagen von 60 fm Kiefernholz, über die Entrümpelung des Gewölbes oberhalb des Kirchenschiffes und der Turmsakristei, Entfeuchten des Kirchenfundamentes, Mithilfe beim Anbringen der neuen Wasserspeicher, Verlegen des Abwasserkanals durch den Friedhof, Errichten eines Lagerplatzes im ehemaligen Stall bis zur Erneuerung der Leitern im Turm. Bei der letzten Sitzung des Renovierungsausschusses sprach deshalb unser Bürgermeister Dr. Gapp und unser Herr Pfarrer Mag. Traxl den freiwilligen Helfern ein großes Vergelt's Gott aus.



Foto: Ascher



## Sicherer Arbeitsplatz

(AL) Jeder wünscht sich in der heutigen Zeit einen sicheren Arbeitsplatz. Aber nicht jeder wünscht sich so einen Arbeitsplatz in luftiger Höhe. Obwohl sich bei Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften auch diese beiden Dachdecker auf ihrem Arbeitsplatz absolut sicher fühlen.

Würden die zwei Männer öfters nach unten schauen, könnten sie die vielen Zaungäste sehen, die von der Straße aus mit bewundernden Blicken nach oben diesen Akrobaten Respekt zollen.

Seit 11. August dieses Jahres tauscht die Firma Moll aus Vorarlberg an unserem Kirchturm die über 150 Jahre alten Schindeln aus. Wer sich eine solche alte

Schindel als Andenken holt wird über den Zustand sehr erstaunt sein. Trotzdem, dass es sich um Lärchenschindeln handelt, ist dieses Holz von Wind und Wetter arg verschlissen worden. Es ist also höchste Zeit, diese Dacheindeckung zu erneuern.

Das komplette Dach (Kirchenschiff, Sakristei, Turm samt Blecharbeiten) kommt laut Angebot auf € 202.140,-. Es wurden für das Kirchendach Schindeln aus Alpbach und für den Turm solche aus der Wildschönau verwendet. Jene Schwachstellen (angefaulte und morsche Balken), die erst nach Entfernen der alten Schindeln zu Tage treten, werden in Regie abgerechnet, was den Anbotpreis natürlich erhöht.

## Zu Ehren des Hl. Wendelin

(hc) Am 20. Oktober um 19.30 Uhr wird im Georgskirchlein in Obermieming ein Gottesdienst zu Ehren des Heiligen Wendelin gefeiert, zu dem die Mieminger Bevölkerung recht herzlich eingeladen ist. Dieser Volksheilige wird als Schutzpatron der Bauern, Hirten, Schäfer, Landleute und für Flur und Vieh vor allem in Österreich, Bayern und Schwaben verehrt. Nach seiner aus dem 14. Jahrhundert stammenden Vita, um die

sich zahlreiche Legenden ranken, war der Hl. Wendelin, der um 570 in der Zeit des Trier Bischofs Magnerich gelebt hat, ein iroschottischer Königssohn, der sich im Anschluss an eine Pilgerfahrt nach Rom als Einsiedler und Hirte im Saarland niederließ und später von den Mönchen des Klosters Tholey zum Abt gewählt wurde.

Foto: HC Ringer



# Veranstaltungen OKTOBER - NOVEMBER 2003

## Oktober 2003

**Freitag 17. Oktober 2003,**

19:30 Uhr

Benefizkonzert der Musikschule Telfs und Umgebung  
Zugunsten der Kirchenrenovierung  
Mitglieder der Hornklasse Mag. Peter Probst und Kinderchöre  
Pfarrkirche Untermieming

**Freitag 24. Oktober 2003,**

20:30 Uhr

Theatervorstellung  
"Und ewig rauschen die Gelder"  
Theatergruppe Mieminger Plateau  
Gemeindsaal Mieming

**Samstag 25. Oktober 2003,**

20:30 Uhr

Theatervorstellung  
"Und ewig rauschen die Gelder"  
Theatergruppe Mieminger Plateau  
Gemeindsaal Mieming

## November 2003

**Freitag 07. November 2003,**

20:30 Uhr

"Kabarett und Sketch im Dorf"  
Kabarettisten aus dem Bezirk Imst

**Samstag 08. November 2003,**

ab 20 Uhr

Ball der Jungbauernschaft  
Wildermieming  
Gemeindsaal Mieming

**Samstag 15. November 2003,**

"Tscheggenball" des Tscheggenverein  
Mieming  
Gasthof Neuwirt Untermieming

**Sonntag 16. November 2003,**

"Münz-Sammler-Festl" am Kirchplatz  
in Untermieming  
für die Kirchenrenovierung  
Veranstalter: Schafzuchtverein Barwies

**Donnerstag 20. November 2003,**

20:00 Uhr

Gemeindsaal Mieming  
Kabarett "Lachgas"  
Veranstalter: FF Mieming

**22. November oder**

**23. November 2003**

Cäcilienmesse der Musikkapelle  
Mieming

**Freitag 28. November, und**

**Samstag 29. November 2003**

Adventbasar der Huangertstube  
Untermieming  
Gemeindsaal Mieming

**Samstag 29. November 2003,**

Krampuslauf, veranstaltet von den  
Mieminger Krampus  
ab 17 Uhr – in Barwies – hinter  
Schuhhaus Ruech

**Samstag 29. November 2003,**

"Tuifl-Lauf"

Veranstalter: Tuiflverein Mieming

## Kirchliche Feste

**Jeden Samstag 19:00**

Vorabendmesse  
Pfarrkirche Barwies

**Jeden Sonntag 09:00**

Hl. Messe  
Pfarrkirche Untermieming

**Jeden Sonntag 10:15**

Hl. Messe  
Pfarrkirche Barwies

**Jeden 3. Sonntag im Monat, 17:00**

Evangelischer Gottesdienst  
Pfarrkirche Barwies

## Vinzenzverein Mieming

**Hinweis auf Veranstaltungen im Oktober – November – Dezember 2003**

**Mittwoch, 20. Oktober: Ausflug zur Blutskirche in Seefeld und zur Friedensglocke in Mösern.**

Abfahrt ca. 13.00 Uhr. Genaueres bei der Anmeldung.

Nach der Rückkehr, ca. 16.00 Uhr, Kaffee und Kuchen im Widum Barwies.

**Sonntag, 26. Oktober: Musical König Ludwig in Füssen.**

Abfahrt 13 Uhr beim Widum Barwies. Fahrtkosten ca. € 25,-, Eintritt ab € 50,-. Anmeldung bei Bärbel unter Tel. 5275 bis 15.10.2003

**Mittwoch, 19. November: Törggelfahrt nach Obsteig, Café Alpina.**

Abfahrt 14 Uhr beim Widum Barwies. Wir bitten, Eure Teilnahme eine Woche vor dem Termin bei Bärbel Mayer (Tel. 5275) od. Inge Bianchi (Tel. 20212)

anzumelden.

Wir wenden uns mit unserem Angebot an die Senioren von Mieming und Barwies, würden uns aber sehr freuen, wenn daran auch Senioren aus Fiecht, Untermieming, Tabland, See und Zein teilnehmen würden. Im Sinne von Vinzenz v. Paul, »*füreinander, miteinander*«, könnten dadurch unsere zwei Pfarreien mehr zusammenwachsen, was auch unser Pfarrer, Mag. Traxl, sehr begrüßen würde.

**Weiters ruft der Vinzenzverein in Erinnerung,** dass sich unsere Senioren jeden **Mittwoch ab 14.00 Uhr** im Widum Barwies zu einem **gemütlichen Stündchen bei Kaffee und Kuchen** treffen. Dazu sind alle Senioren herzlich eingeladen. Außerdem sei darauf hingewiesen, dass Mitglieder des Vinzenzvereins regelmäßig alte und kranke MitbürgerInnen im Altersheim besuchen.

Herzliche Einladung  
an alle zum

**Benefizkonzert  
der Musikschule  
Region Telfs und Umgebung  
zugunsten der  
Kirchenrenovierung**

**am Freitag, 17. Oktober 2003  
19.30 Uhr  
in der Pfarrkirche  
Untermieming**

Ausführende:  
Mitglieder der Hornklasse  
Mag. Hans-Peter Probst  
und Kinderchöre der  
Musikschule

# Für jeden etwas...

## Geschenkideen

(AL) Großes Glück haben heuer viele Unentschlossene, wenn es um ein sinnvolles Weihnachtsgeschenk geht. Um im nächsten Jahr die Außenarbeiten an der Kirche und am Turm, sowie den Ankauf der Fenster abwickeln zu können, hat sich der Renovierungsausschuss viele Gedanken gemacht, wie mehr Geld für die Renovierung zusammengebracht werden kann und der Spender dafür ein Gegengeschenk bekommt.

Da gibt es beim Münz-Sammler-Festl am 16. November drei Gedenkmünzen (gold-, silber- und bronzefarbig) zum Preis von 50.- / 30,- und 20,- Euro. Eine gute Gelegenheit, lieben Menschen ein Andenken an die Kirchenrenovierung zu schenken und gleichzeitig die Renovierung finanziell zu unterstützen. Für besonders großzügige Sponsoren steht in der Schalterhalle der Raiffeisenbank Mieming eine Sammelbox, deren Inhalt zu Gunsten der Kirchenrenovierung bestimmt ist. In diese Box kann man neben Euromünzen und -scheinen auch wiedergefundene Schillinge werfen. Für Musikliebhaber bietet sich am 7. Dezember in der Pfarrkirche Untermie-

ming die Gelegenheit, die eigens für die Renovierung erstellte CD zu erwerben. Auf ihr sind alle musizierenden Mieminger Gruppen mit zwei bis drei Stücken digital verewigt.

## Weihnachtskarten

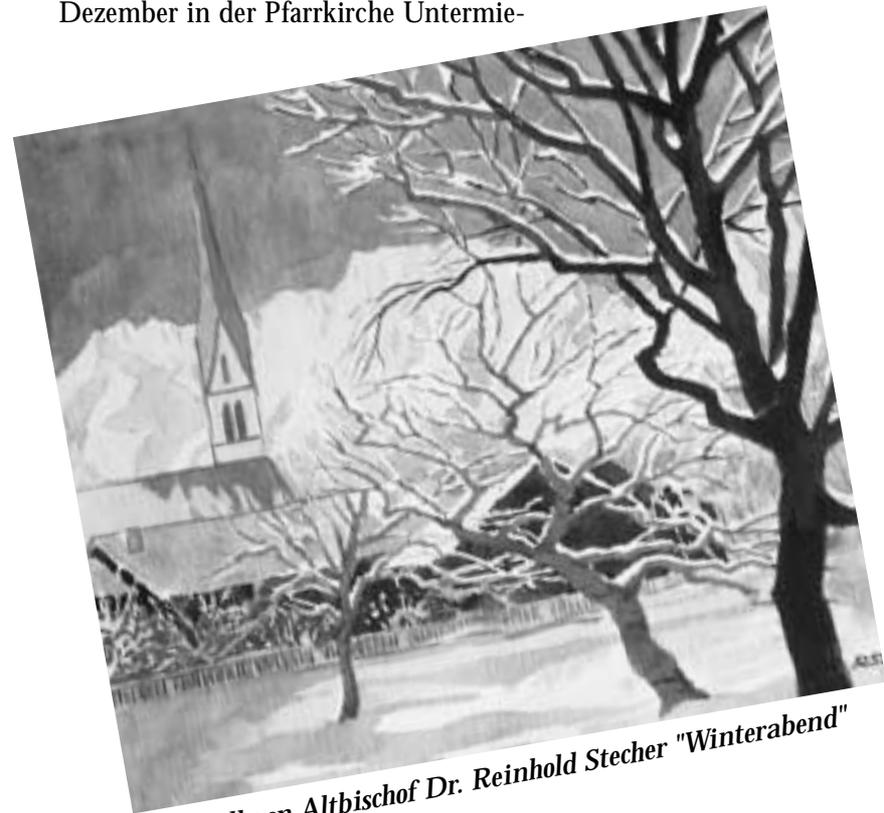
Nicht jeder schreibt gerne Weihnachtskarten. Viele schicken einfach ein email. Heuer wird das aber sicher anders sein. Wir können nämlich am 1. Adventsonntag – 30. November – nach der Messe ein Billett mit einem wunderschönen Motiv "Leben aus Licht", gemalt von unserem geschätzten Pfarrer Traxl, um günstige 2,- kaufen und damit zwei Fliegen auf einen Schlag treffen. Zum einen die Renovierung unterstützen und zum anderen jemanden mit diesem schönen Bild eine Freude bereiten.

Wer tiefer in die Tasche greifen will, kann einen Druck des Aquarellbildes von Altbischof Dr. Reinhold Stecher um 100,- erwerben. Dieses Bild "Winterabend" hat Bischof Stecher eigens für unser großes Vorhaben gemalt. Das Original wird zu einem späteren Zeitpunkt öffentlich versteigert.

## Kochbuch

Zu guter Letzt fällt mir noch das Sprichwort "Liebe geht durch den Magen" ein. Dabei denke ich an das mit viel Liebe erstellte Kochbuch der Mieminger Frauen – vielleicht finden wir darin im Zeitalter der Gleichberechtigung auch ein Rezept aus der Feder eines Mannes. Mit diesem Kochbuch, das zum ersten Mal beim Erntedankfest am 12. Oktober vorgestellt wurde, erwirbt man um € 12,- zweifellos eine einmalige Sammlung von Speisen, die in Mieming und Umgebung gerne gegessen werden.

Alle oben erwähnten Geschenkideen kann man aber auch im Pfarramt Untermieming und Barwies, im Gemeindeamt, in der Raiffeisenbank und in den Tourismusbüros Mieming und Obsteig kaufen. Die Büro- und Sprechstunden des Pfarramtes können aus dem Pfarrbrief und aus der Homepage [www.kirche-mieming.at](http://www.kirche-mieming.at) entnommen werden.



Aquarell von Altbischof Dr. Reinhold Stecher "Winterabend"



Sammelbox für die Kirchenrenovierung  
Foto: Ascher



Foto: privat

## Nicht ohne meine Frau

(hc) Am Sonntag, den 21. September unternahmen die Kameraden der freiwilligen Feuerwehr gemeinsam mit ihren Frauen einen geselligen Kameradschaftsausflug ins Zillertal. Hervorragend bewirtet beim Frühschoppen im Goglhof der Familie Baumann erlebten die Teilnehmer einen vergnüglichen und unter-

haltsamen Tag, mit dem das Kommando um Abschnittskommandant Thomas Perkhofer nicht nur den Einsatzkräften, sondern vor allem deren Lebenspartnerinnen ein bescheidenes Dankeschön für das Verständnis und die Rücksichtnahme das ganze Jahr über zum Ausdruck bringen wollte.

### IMPRESSUM

**Mieminger**  
Dorfzeitung

Herausgeber: Gemeinde Mieming  
Kontaktadresse: Gemeinde Mieming,  
Obermieming, 175, 6414 Mieming  
Tél.: 5217-11, Fax DW 20,  
mail: [dorfzeitung@miemingtirol.gv.at](mailto:dorfzeitung@miemingtirol.gv.at)  
Verlag: WestMedia Verlags-GmbH, Telfs  
Druck: Die Druckerei, Imst  
Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Dr. Siegfried Gapp,  
Chefredaktion: Ulrich Stern  
Redaktion: Ludwig Ascher, Mag. Franz  
Dengg, Georg Edlmair, Edith Frauenhoffer,  
Dr. Siegfried Gapp, Monika Krabacher,  
Karl Pleiner, Christian Ringer,  
Martin Schmid, Gil Schorn, Coral Wachter  
Anzeigenannahme:  
Peter Schmid, Tél.: 05264 / 5362

### ERSCHEINUNGSTERMINE:

Die nächsten Ausgaben der  
Mieminger Dorfzeitung erscheinen am:  
20. November 2003  
18. Dezember 2003

Redaktionsschluss ist jeweils 14 Tage vorher

## Ein ♥liches Vergelt`s Gott...

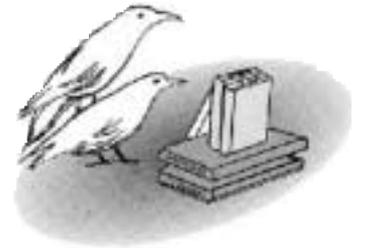
♥ ... Frau Astrid Hesche, die  
uns bei den Sitzungen immer  
so gut bewirtet  
meint für den Pfarrkirchen-  
Zeuvierungsausschluss  
Burgi Widauer

♥ ... Frau Gabi Lotz aus  
Froulhauseu, die unserer 1b  
Klasse in der Volksschule Bar-  
wies einen nagelneuen CD-Player  
spendiert hat.  
Cordula Zieger



Anmerkung der Redakti-  
on: Diese Rubrik bietet  
Ihnen die kostenlose  
Möglichkeit, bislang  
anonymen Wohltäter-  
Innen und engagierten  
MitbürgerInnen öffent-  
lich zu danken.

## Monatlicher Büchereitreff für alle



Welches Buch hat Sie nachhaltig  
beeindruckt?  
Erzählen Sie darüber!  
Diskutieren Sie mit uns über Bestsel-  
ler, Lieblingsbücher usw.  
Oder hören Sie einfach zu!

Wann? Am 05.11.2003  
(jeden 1. Mittwoch im Monat)  
Wo? In der Bücherei Mieming  
(Gemeindehaus, 1. Stock)

Jeder interessierte Leser (Leserin) ist  
herzlich willkommen zu unserem  
gemütlichen Beisammensein in pas-  
sendem Rahmen!

Wir freuen uns auf Sie!  
Das Büchereiteam

### Öffnungszeiten der Bücherei Mieming:

**Sommer:**  
Mittwoch: 10–11 Uhr  
1. Juli bis 14. September  
Freitag: 18–19 Uhr

**Winter:**  
Montag: 16–18 Uhr  
15. September bis 30. Juni  
Mittwoch: 10–11 Uhr  
Freitag: 16–18 Uhr

# Neues aus der Hauptschule Mieming

Das Schuljahr 2003/04 hat mit einigen Neuerungen begonnen, durch die zahlreiche Hauptschüler für die weiterführenden Schulen profitieren werden. Darüber informierten beim Klassenforum der 1. Klassen sowohl HD Reinhard Wieser, als auch die Fachkoordinatorinnen und Fachkoordinatoren die erfreulicherweise zahlreich erschienenen Eltern. So können sich interessierte Schüler schon in der ersten Klasse der Hauptschule freiwillig für das Unterrichtsfach Italienisch melden. In den 2. Klassen wird dieser zusätzliche Sprachenzweig fortgesetzt. Jene Schüler, die dieses Angebot annehmen, haben dafür eine Stundenverkürzung in einem anderen Hauptfach.

Erfreulicherweise haben sich auch 124 Schülerinnen und Schüler freiwillig für den Informatikunterricht gemeldet und

zeigen dadurch ihr Interesse an einem Fach, dessen Kenntnisse im späteren Berufsleben unbedingt notwendig sind! Weitere Aktivitäten an der Hauptschule Mieming erfreuen sich auch großer Beliebtheit. So können die Kinder aus einem bunten Angebot von unverbindlichen Übungen auswählen. Tanzen, Klettern, Volleyball, Englisch-Theater, sogar der freiwillig zu besuchende Englisch-Grammatikunterricht wird gut angenommen.

Umrahmt wurde das Klassenforum mit musikalischen und poetischen Darbietungen der Klassen 1a und 1b.

So konnten die jüngsten Schülerinnen und Schüler der Hauptschule Mieming ihren Eltern eindrucksvoll aufzeigen, was bisher gelernt wurde, wo sie die Sorgen drücken, wo ihnen der Schulalltag aber auch Freude bereitet.

Für das kulinarische Wohlbefinden der Gäste zeigten sich Schüler der 4a verantwortlich.

Der herzliche Applaus zeigte, dass die Bemühungen der Schülerinnen und Schüler und das Engagement der Lehrpersonen von den Eltern honoriert wurden.



## Neuer Start in der Erwachsenenenschule

(Gerhard Grasser) Nach einem Jahr Auszeit, die ich aus gesundheitlichen Gründen in Anspruch nehmen wollte, starten wir wieder im Arbeitsjahr 2003/04.

Mit "wir" ist mein neuer Partner gemeint. Es stellte sich nämlich die Frage, wie die immer größer werdenden Aufgaben besser, effektiver zu bewältigen seien. Mit VD Hans Christian Ringer glaube ich die richtige Ergänzung gefunden und auch eine sehr gute Wahl getroffen zu haben. Im Team lassen sich viele Probleme leichter lösen und somit ist schließlich allen Interessenten gedient. Wir werden auch weiterhin dem Motto treu bleiben, dass die Qualität unseres Angebotes stimmen muss und dabei gleichzeitig unseren Klienten ein faires Preisangebot gemacht werden soll.

In der Tiroler Bildungspolitik hat sich in unserem Bereich eine Neuerung ergeben, die auf längere Sicht zu einer Verbesserung führen könnte. Das Tiroler Kulturwerk – unsere frühere Dachorganisation und das Tiroler Bildungswerk wurden fusioniert: Das Ergebnis heißt **Tiroler Bildungsforum**. Man darf daraus schließen, dass diese Konzentration der Kräfte für uns auch verstärkte Impulse bringen wird. Vielleicht auch eine Gegenmaßnahme gegen die allgemeinen Restriktionen in allen Bereichen, natürlich auch auf dem Sektor Weiterbildung. Ich freue mich, wenn wieder viele Menschen unsere Angebote annehmen und wünsche allen Kursteilnehmern viel Spaß.

## Vierte Klassen besuchen Innsbrucker Herbstmesse

(ma) Auf Einladung des BIZ (Berufsinformationszentrum der Wirtschaftskammer Tirol) besuchten die beiden vierten Klassen die Innsbrucker Herbstmesse. Zum einen sollten die Schüler einen Einblick in die Leistungen der Tiroler Wirtschaft gewinnen, zum anderen konnte ihnen gezeigt werden, welche Vielfalt an Ausbildungsmöglichkeiten die verschiedenen Fachbetriebe in Tirol zu bieten haben. Bei unserem Besuch lag der Schwerpunkt bei den Metallberufen.

Einige Interessierte nutzten die Gelegenheit, um am Stand des BIZ durch die verschiedenen Berufsfelder zu surfen oder sich durch ein Berufsfindungsprogramm zu klicken. Diese Möglichkeit bietet das BIZ allen interessierten Schülern und Jugendlichen auch während des Jahres in ihren eigenen Räumlichkeiten an.

Wie viele SchülerInnen sich dann letztlich für eine Lehre entscheiden, werden die nächsten Jahre zeigen. Wir wissen nur, dass unsere Wirtschaft dringend tüchtige und geschickte Lehrlinge braucht. An unserer Schule sind wir sehr darum bemüht, den Schülern auch die Vorteile einer Lehre aufzuzeigen und sie auf das Berufsleben möglichst gut vorzubereiten.



## Treffpunkt Kultur im Mesnerhaus

(hc) Reges Schaffen herrscht seit einiger Zeit in der Galerie KUNST-WERK-RAUM in und vor den Räumlichkeiten des Mesnerhauses in Untermieming. Im Rahmen der Vernissage der Ausstellung Skulpturen und Bilder von Bernhard Holer wurde am 3. Oktober der neugestaltete Vorplatz gefeiert, der unter dem Aspekt "Kunst vor der Galerie" auf das Geschehen im Haus aufmerksam und neugierig machen soll. Regelmäßige Ausstellungen renommierter Künstler bieten der Mieminger Bevölkerung die Möglichkeit zur Begegnung und Auseinandersetzung mit lebendiger Kultur. Zum Vormerken: Der international anerkannte Stamser Maler Martin Reo Pedrazza eröffnet seine Ausstellung am 7. November, Beginn der Vernissage um 20.00 Uhr. Nähere Informationen zum reichhaltigen Programm der Galerie finden Sie auf der homepage des Vereins unter [www.kunst-werk-raum.at](http://www.kunst-werk-raum.at)



*Das engagierte Team der Galerie um Obmann Hannes Metnitzer bei der Baubesprechung zur Vorplatzgestaltung mit Baumeister Ing. Franz Josef Grüner*

*Foto: HC Ringer*

## Als sie noch mit Puppen spielte



*Karikatur Gerhard Strizel*

(hc) Die Zeit des Puppenspiels ist noch gar nicht so lange vorbei für das fröhlich lächelnde Mädchen unseres monatlichen Rätsels. Geboren in Scharnitz lebt sie mit ihren Eltern und ihrer jüngeren Schwester Kathrin zusammen mit ihrer Oma, einer alteingesessenen Miemingerin, in unmittelbarer Nachbarschaft zur Volksschule Barwies. Gewissenhaft und fleißig trägt sie zur feierlichen Gestaltung der Gottesdienste in ihrer Heimatpfarre bei. Verlässlich leistet sie ihren freiwillig übernommenen Dienst am Altar auch in den Ferienmonaten, in denen das Aufstehen bekanntlich schwerer fällt als sonst. Die



erfolgreiche Gymnasiastin, die als Lieblingsfach Mathematik nennt, zählt das Radfahren, das Schwimmen und das Snowboarden zu ihren bevorzugten Freizeitbeschäftigungen.

*Haben Sie sie anhand des Fotos und der Kurzbeschreibung erkannt?*

*Wenn ja, teilen Sie es ihr doch beim nächsten Treffen mit!*

### LÖSUNG der letzten Ausgabe:

*Der kleine Bub mit dem Ochsen am Halfter in der September-Ausgabe der Mieminger Dorfzeitung war übrigens der Untermieminger Jungpensionist Direktor Helmut Neuner.*

# Wirtschaft im ZOOM

von Monika Krabacher

**Wirtschaft im Zoom  
von Monika Krabacher**

**Im Jänner 1999 wurde Sonja's Geschenkeüberl eröffnet. Die Dorfzeitung im Gespräch mit Frau Sonja Walser.**

**die Idee, das Geschäft in Mieming zu eröffnen?**

Beim Vorbeifahren sah ich ein Schild: "Geschäftslokal zu verkaufen". Ich blieb stehen, schaute durch die Fenster und verliebte mich gleich in diese gemütlichen Räume, die für meine Pläne ideal zu sein schienen.



**Hast du früher schon ein eigenes Geschäft geführt?**

Nein, ich machte eine kaufmännische Ausbildung und arbeitete bei einem Arzt und in einer Apotheke. Nach einer Pause, in der ich mich meinen Kindern gewidmet hatte, wollte ich einen Neustart in das Berufsleben wagen.

**Da reifte der Entschluss, sich selbstständig zu machen?**

Mein Traum war immer schon, meine Hobbys zu meinem Beruf zu machen. Ich bastle und handarbeite sehr gerne und wollte meine Fähigkeiten auch beruflich nutzen.

**Du wohnst in Silz. Wie kamst du auf**

**Da hast du dich entschlossen, hier deinen Betrieb anzusiedeln?**

Endlich konnte ich meinen Traum verwirklichen. Ich hatte eine Marktlücke entdeckt. Mein Ziel war es, mit Geschenkideen für alle Altersstufen möglichst viele Kundenwünsche abdecken zu können.

**Führst du das Geschäft alleine?**

Nein, das könnte ich nicht schaffen. Meine Familie unterstützt mich sehr und ich habe mit Trude und Monika zwei ausgezeichnete Helferinnen, die durch ihre Kreativität die perfekte Ergänzung meines Teams bilden.

**Hast du die Geschäftsgründung im**

**ländlichen Raum je bereut?**

Auf keinen Fall. Ich habe Kunden aus dem ganzen Oberland zwischen Innsbruck und St. Anton und aus dem Bezirk Reutte.

**Wie kommt es dazu?**

Viele kommen aus Neugier, andere sehen das Geschäft beim Vorbeifahren und bleiben stehen. Man lernt den Geschmack von Kunden, die öfters kommen, besser kennen und kann sie gut beraten. Zufriedene Kunden empfehlen einen weiter.

**Was bietest du deinen Kunden?**

Bei uns findet man Geschenke für jeden Anlass, wie z.B. Hochzeit, Geburtstag, Weihnachten usw. Wir bieten verschiedenste Dekorationen für das Haus. Wir kreieren originelle Verpackungen für Geld- oder andere Geschenke.

Kinder und Jugendliche finden aktuelle Spiele und Modeschmuck.

**Vom 17. bis 24. Oktober machst du eine Puppenausstellung?**

Ja, seit drei Jahren organisiere ich eine Puppen- und Bärenausstellung. Die findet immer großen Anklang. Wir räumen das ganze Geschäft aus und zeigen nur Puppen und Bären in allen Größen und Preislagen. Für Sammler gibt es wertvolle Zertifikatpuppen und limitierte Exemplare. Bei dieser großen Auswahl ist aber für jeden Geschmack etwas dabei.

**Vielen Dank für das Gespräch und weiterhin viel Erfolg!**



## Bioabfallsäcke

Der Weg des Bio-Abfalls von der Küche bis in die Bio-Tonne wird durch vollständig biologisch abbaubare Säcke leicht gemacht. Die Reinhaltung der Tonnen und damit die Vermeidung der Geruchsbelästigung ist dadurch gegeben. Die Gemeinde, verantwortlich für die Abfallentsorgung, kann den Bürgern die Verwendung der Bioabfallsäcke empfehlen.

»BioBag-Maisstärkesäcke« werden in einem Inserat unserer Zeitung angeboten.



## Der 2. Mieminger Plateau MTB-Marathon fand auch heuer wieder großen Anklang

Die Mitglieder des RSC Krug Mieming und viele freiwillige Helfer, insgesamt an die 70 Personen, sorgten für einen reibungslosen Rennverlauf.

Vizeeuropameister Martin Kraler, Lokalmatador Karl Markt und EM-Starter

Alban Lahater sorgten für ein spannendes Rennen. Es waren rund 130 FahrerInnen aus Tirol, Südtirol, Deutschland und der Schweiz am Start. Nach der sehr positiven Rennberichterstattung an den ÖRV durch die Rennleitung sollte diese

Veranstaltung einen Fixplatz im österr. Rennsportkalender finden.

Auf diesem Weg möchte ich mich noch einmal bei allen HelferInnen und den Sponsoren recht herzlich bedanken!  
Obmann des RSC Krug: Georg Krug

## Frederic Kohl erringt den 3. Gesamtrang auf der Triathlon Longdistance World Tour

(hc) Triathlon Langdistanz: 4 km Schwimmen – 120 km Rad – 30 km Laufen.

12. Mai – Weltmeisterschaft in Ibiza, Frederic wird bester Österreicher, wie auch bei der Europameisterschaft in Dänemark in Fredericia (!) am 3. August und beim Weltcup in Nizza am 14. Sept.

Am 26. Juli tritt er im Allgäu zu einem Bewerb über die Mitteldistanz an und gewinnt!

Ein eindrucksvoller Rückblick auf die Saison 2003, die der Mieminger Topathlet als die erfolgreichste seiner bisherigen Karriere bezeichnet. Die Spezialisierung auf die langen Distanzen hat sich für ihn laut eigenen Angaben voll ausgezahlt, wenn auch der Wehrmutstropfen bleibt, dass sie noch keine Bewerbe bei den Olympischen Spielen sind. Dafür gibt es aber den Ironman auf Hawaii, der für 2004 große Saisonziel des Ausnahmesportlers ist. Vorläufig ist jedenfalls Regeneration nach einer anstrengenden Saison angesagt, bevor im November das planmäßige Training für das kommende Wettkampfsjahr beginnt. Neben drei Schwimmeinheiten und fünf Lafeinheiten pro Woche wird das Radtraining im Winter auf ein bis zwei wöchentliche Einheiten zugunsten von Langlauf- und Skitoureinheiten "gekürzt".

Der sympathische Sportler hofft auf günstige Wetterbedingungen im Frühjahr, denn dann bietet ihm das Mieminger Plateau idealste Trainingsbedingungen zur Vorbereitung auf die ersten Wettkämpfe. Alles Gute Frederic und viel Erfolg!



Foto: Hermann Ernst

## Geisterfahrt zu Halloween

(hc) Am Freitag Abend, den 31. Oktober findet von 17.30 bis 20.00 Uhr am Gelände der Gartenbahn in Barwies eine schaurig gruselige Halloweenfahrt statt. Unheimlich Kostümierte bezahlen den halben Fahrpreis, für Speis und Trank wird ausreichend gesorgt. Gänsehaut garantiert!



Foto: Gartenbahn

# Achtung Hundebesitzer "Kampfhunde-Gesetz"

(fra) Zwischenzeitlich ist das sogenannte "Kampfhunde-Gesetz" (§ 6a Landespolizeigesetz) in Kraft getreten.

Das Gesetz sieht u. a. vor, dass für das Halten oder das Führen eines von einem Amtstierarzt als bissig beurteilten Hundes sowie das Halten oder das Führen eines Hundes der Hunderassen

*Rottweiler, Dobermann, Bullterrier, Staffordshire Bullterrier, American Staffordshire Terrier, Mastino Napoletano, Mastin Espanol, Fila Brasileiro, Argentinischer Mastiff, Mastiff, Bullmastiff, Tosa Inu, Bordeaux Dogge, Dogo Argentino, Rhodesian Ridgeback und Pitbullterrier und der Kreuzung unter oder mit den genannten Rassen* eine Bewilligung des Bürgermeisters notwendig ist.

Die vorgenannten Hunde sind auf öffentlichen Verkehrsflächen sowie in öffentlichen Verkehrsmitteln, in allgemein zugänglichen Gebäuden und Parkanlagen an der Leine zu führen oder mit einem Maulkorb zu versehen.

Um die Bewilligung ist bei der Gemeinde anzusuchen und darf nur einer Person erteilt werden, die eigenberechtigt, zuverlässig und zum Führen eines solchen Hundes physisch und psychisch geeignet ist.

Die Zuverlässigkeit sowie die physische und psychische Eignung sind durch **Vorlage ärztlicher Gutachten** und einer **Strafregisterbescheinigung** nachzuweisen.

Wer im Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens dieser Bestimmung einen bewilligungspflichtigen Hund hält, hat innerhalb von 6 Monaten um die Bewilligung anzusuchen. Ein Verstoß dagegen wird mit einer Geldstrafe bis zu € 10.000,- bestraft.



## Brotwoche vom 13.-18. Oktober 2003

Schauen Sie in der Brotwoche vom 13. bis 18. Oktober bei uns im Geschäft vorbei!

Wir haben für Sie viele spezielle Angebote aus unserem reichhaltigen Brot- und Spezialbrotsortiment vorbereitet - zum Beispiel:

**SPEZIALBROT** 750 g

statt € 2,65 **NUR € 2,-**

Lassen Sie sich einfach überraschen!



# bäckerei karl krabichler

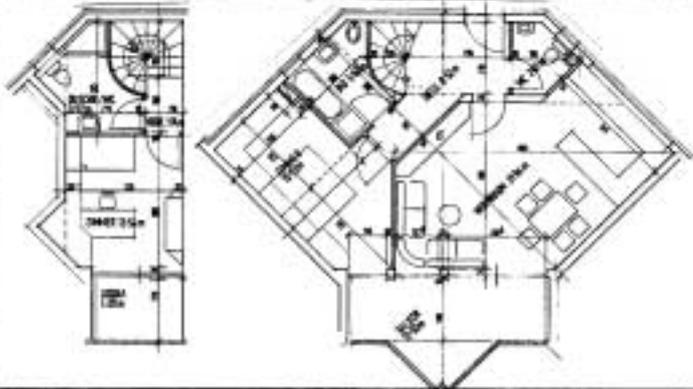
6414 Mieming-Fronhausen

Tel. 05264/5220 • Fax: 20384

## Wohnanlage \* Zirchbichl \*

Barwies Mieming  
Kleine gediegene Wohnanlage in sonniger und ruhiger Lage. Höchste WBF möglich!  
Zur Auswahl stehen noch zwei **3 Zi. -Wo.** mit Garten od. Balkon + TG. sowie eine **Maisonette** mit Balkon + TG.

Baubeginn bereits erfolgt!  
Informationsmappe anfordern!



STP-Wohnbau 05223/52567  
www.stp-wohnbau.at



## Malermeister Markus Soraperra

Zimmer- und Schriftenmalerei • Anstrich & Lackierung  
Fassadenmalerei • Kirchenrenovierungen

6414 Mieming-Barwies • Steinreichweg 80  
Telefon: 05264-6314 • 0664-4500704

## MARKUS SCHLEICH

BEZIRKSRAUCHFANGKEHRERMEISTER



Chemische Kesselreinigungen  
Kachelofenkehrungen  
Feuerlöscherverkauf  
Messtechnische Überprüfung  
von Zentralheizungsanlagen

A-6414 Mieming • Barwies 280  
Tel. 05264/5320 • Mobil 0664/1819102

Bauunternehmen

Ing. Franz Josef

# GRÜNER

BAUMEISTER - ZIMMERMEISTER

Planung

Errichtung

Bauleitung

A-6414 Mieming - Biberseeweg1

Mobil 0664/5217917

Tel: 05264/5951-1 Fax DW 2

Wer das  
Besondere  
sucht ...

# Sonjas Geschenkestüberl

am Sonnenplateau

**Walser Sonja**

A-6414 Mieming · Hauptstr. 204

Tel. + Fax: 05264-20002 · 0650-8997070

**Puppen- & Barentage:**  
17.-25.10.2003 von 8-18 Uhr



## Neuer Schwung für die Bioabfallsammlung

Bioabfallsammlung leicht gemacht.  
Mit bioMat®, einfach sauber und durchdacht!

- bioMat®-BioBag-Maisstillesäcke sind zu 100% kompostierbar
- hygienisch und praktisch mit Knoten verschließbar
- in Kombination mit der bioMat®-Combi-Sackhalterung das innovativste und sauberste Bioabfall-Sammelssystem für den Haushalt

### GÖBL AUGUST

6414 Mieming - Lehnrain 15

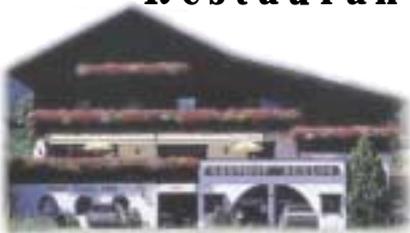
Tel. + Fax 05264 / 50 20 - Mobil: 0664 / 433 94 08

Gasthof \*\*\*

# seelos

Pension  
Restaurant

HERBSTLICH  
GENIEßEN



www.seelos.mieming.at  
Tel: 05264/5580

## Spenglerei - Glaserei - Schwarzdeckung

# SCHÖPF DENIS

Meisterbetrieb · A-6414 Mieming · Untermieming 6

Tel. & Fax: 05264-5971 od. 5156 · Mobil: 0664-13 11 527



Mo-Sa, 16-24 Uhr

Sa, So + Feiertag  
ganztagig geöffnet.

Von 13.10. bis 14.11. Betriebsurlaub

Telefon: 05264-5219



Mo-Sa, 17-1 Uhr

So + Feiertag 16-1 Uhr

PIZZA BIS 24 UHR!

PIZZA-HOTLINE: 6136

**DIENSTAG RUHETAG**